

Rut

Chapter 4

Turkish Interlinear

Reference: Turkish Easy-to-Read Version (HADI)

דָּבַר- konuşmuştu- H1696	אֲשֶׁר ki	עָבַר geçen	הַנָּאֵל -kurtarıcı	וְהִנֵּה ve-işte	שָׁם orada	וַיֹּשֶׁב ve-oturdu	הַשַּׁעַר -kapiya	עָלָה çıktı	וּבְעַז ve-Boaz	1
		וַיֹּשֶׁב: ve-oturdu H3427	וַיִּסֵּר ve-döndü H5493	אֶלְמִנִי filan	פְּלִנִי falan	כֹּה burada	שָׁבָה- otur-	סוּרָה dön-	וַיֹּאמֶר ve-dedi	בְּעַז Boaz H1162

Bu arada Boaz kent kapıya gidip oturdu. Sana yakınlardan geerken ona, Arkadaşım, gel uraya otur diye seslendi. Adam da var Boazın yanına oturdu. yerd.

וַיֹּשְׁבוּ: ve-oturdular H3427	כֹּה burada	שָׁבוּ- oturun-	וַיֹּאמֶר ve-dedi	הַעִיר -şehirin	מִזְקֵנִי ihtiyarlarından-	אֲנָשִׁים adam	עֲשָׂרָה on	וַיִּקַּח ve-aldı	2
	H6311	H3427	H0559		H2205	H0376	H6235	H3947	

Sonra Boaz kentin ileri gelenlerinden on adam topladı. Onlara, Siz de gelin, oturun dedi. Adamlar da oturdular.

נְעֻמִי Naomi	מָכְרָה sattı	לְאֵלֵימֶלֶךְ Elimeleh'in	לְאֶחֱיוֹ kardeşimizin	אֲשֶׁר ki	הַשָּׂדֵה -tarlanın	חֲלֻקַּת parçası	לְנָאֵל -kurtarıcıya	וַיֹּאמֶר ve-dedi	3
H5281	H4376	H0458	H0251					H0559	
						מוֹאָב: Moav	מִשָּׂדֵה tarlasından-	הַשָּׂדֵה -dönen	
						H4124		H7725	

Boaz, yakınlardan olan adama şöyle dedi: Siz de gelin, Moav topraklarından olan Naomi, akrabamın Elimelekin tarlasına satın.

וַיִּנְד ve-önünde	הַיֹּשְׁבִים -oturanların	וַיִּנְד önünde	קָנָה satın-al-	לְאֹמֶר diyerek	אֶזְנָו kulağını	אָחַלָה açayım	אָמַרְתִּי dedim	וַאֲנִי ve-ben	4
H5048	H3427	H5048	H7069	H0559	H0241	H1540	H0559	H0589	
בָּנָה bana	הַיִּנְדָה söyle-	וַיֹּאמֶר kurtarırsan	לֹא değil	וְאִם- ve-eğer-	נִקְרָא kurtarırsan	אִם- eğer-	עַמִּי halkımın	זְקֵנִי ihtiyarlarının	
	H5046		H3808					H2205	
אַחֲרָיָה sonranda	וַאֲנִי ve-ben	לְנָאֵל kurtarmak-için	זוֹלָתָהּ senden-başka	אֵין yok	כִּי çünkü	וְאֵדַע (ve-bileyim)	וְאֵדַע [ve-bileyim]		
	H0595		H2108	H0369		H3045	H3045		
						אֶנְאֵל: kurtaracağım	אֲנִי ben	וַיֹּאמֶר ve-dedi	
							H0595	H0559	

Ben de burada oturanların ve halkımın ileri gelenlerinin bunu satın alman için durumu sana ayar dedim. Yakınlardan akrabaların girevi yapmayı istiyorsan, yap. Ama sen akrabaların girevi yerine getirmeyeceksen, sen de bileyim. Bu girevi yapmak için sana dediğim: Senden sonra ben gelirim. Adam, Yakınlardan akrabaların girevi ben yaparım diye karar verdim.

9 וַיֹּאמֶר בְּעֹז לְיִקְנִים וְכָל-הָעָם עֲדִים אַתֶּם הַיּוֹם כִּי קָנִיתִי
 ve-dedi Boaz -ihtiyarlara ve-bütün- halka tanıklar -bugün siz ki
 H0559 H1162 H2205 H3605 H5707 H3117 H7069

אֶת-כָּל-אֲשֶׁר לְאֵלֵימֶלֶךְ וְאֵת-כָּל-בְּתוּלֵי מִדְּ
 - ki Elimeleh'in ki bütun- ve- Elyon'un ve-Mahlon'un elinden-
 H0853 H3605 H0458 H0853 H3605 H4248 H3027 H3630

נְעֻמִי:
 Naomi'nin
 H5281

Boaz, ileri gelenlere ve bütün halka, ‹‹Elimelekin, Kilyon ile Mahlonun bütün mülkünü Naomi'den satın aldığıma bugün siz tanık oldunuz›› dedi.

10 וְגַם אֶת-רֹתַם הַמֹּאֲבִיטִים אֲשֶׁת מַחְלוֹן קָנִיתִי לִי לְאִשָּׁה
 ve-ayrıca Rut -Moavlı karısını Mahlon'un için satın-aldım benim-için
 H1571 H0853 H7327 H4125 H0802 H4248 H7069 H0802

לְהַקִּים שֵׁם-הַמֵּת עַל-נַחֲלָתוֹ וְלֹא-יִכָּרֵת שֵׁם-הַמֵּת
 kaldırmak-için adını-ölünün -ölünün üzerinde- mirasının ve-değil- kesilecek adı-ölünün
 H4191 H8034 H4191 H8034 H5159 H3808 H3772 H8034 H4191

מֵעַם אַחֵיו וּמִשְׁעַר מְקוֹמוֹ עֲדִים אַתֶּם הַיּוֹם:
 arasından- kardeşlerinin ve-kapısından yerinin tanıklar siz -bugün
 H0251 H8179 H4725 H5707 H3117

‹‹Mahlonun dul karısı Moavlıı Rutu da kendime eş olarak alıyorum. Öyle ki, ölen Mahlonun adı bıraktığı mirasla birlikte sürsün; kardeşlerinin arasından ve yaşadığı kentten adı silinmesin. Bugün siz buna tanık oldunuz.››

11 וַיֹּאמְרוּ כָל-הָעָם אֲשֶׁר-בְּשַׁעַר וְהַיִּקְנִים עֲדִים וַיִּתֵּן יְהוָה אֶת-
 ve-dediler bütun- halk ki- kapıda ve-ihtiyarlar tanıklar versin Yahve
 H0559 H3605 H8179 H2205 H5707 H5414 H3068 H0853

הָאִשָּׁה הַבָּאָה אֶל-בֵּיתָךְ וְכַרְתָּל רַחֵל-גִּבִּי וְכַלְאֵה לֵאשֶׁר בְּנֵי שְׁתֵּיהֶם אֶת-בֵּית
 -kadını evine Rahel-gibi ve-Lea-gibi ki kurdular ikisi evini
 H0802 H0413 H0935 H3812 H7354 H0853 H8147 H1129

יִשְׂרָאֵל וַעֲשֵׂה-תֵל בְּאֶפְרַתָּה וְקָרָא שֵׁם לְחֶם:בְּבֵית
 İsrail ve-yap- değer Efrata'da ve-çağır- adı Beytlehem'de-
 H3478 H2428 H0672 H7121 H8034 H1035

Kent kapısında bulunan bütün halk ve ileri gelenler, ‹‹Evet, biz tanığız›› dediler. ‹‹RAB senin evine gelen kadını,, İsrail soyunun o iki ana direğine -Rahel ve Leaya- benzer kılsın. Efrat boyunda varlıkı,, Beytlehemde ünü olasın.

12 וַיְהִי בֵּיתָךְ גִּבִּית פְּרִץ אֲשֶׁר-יָלְדָה תָמָר לְיְהוּדָה מִן-הַזֹּרַע
 ve-olsun evin gibi-evi Perets ki- doğurdu Tamar Yahuda'ya dan-tohumdan
 H1961 H6557 H3205 H8559 H3063 H2233

אֲשֶׁר יִתֵּן יְהוָה לְךָ מִן-הַנְּעֻרָה הַזֹּאת:
 ki verecek Yahve sana -dan -genç-kadından
 H5414 H3068 H2063 H5291

RABbin bu genç kadından sana vereceği çocuklarla senin soyun, Tamarın Yahudaya doğurduğu Peresin soyu gibi olsun.››

13 וַיִּקַּח בֹּעַז אֶת-רוּת רות ותהי- לוֹ לְאִשָּׁה וַיָּבֵא אֵלֶיהָ וַיִּתֵּן יְהוָה
Yahve ve-verdi ona ve-girdi kari-olarak ona ve-oldu- Rut'u - Boaz ve-aldı
H3068 H5414 H0413 H0935 H0802 H1961 H7327 H0853 H1162 H3947

וְהָיָה בֶן-וְדוֹגֵר וְהָיָה הָרֵיוֹן לָהּ
oğul ve-doğurdu gebelik ona
H3205 H2032

Böylice Boaz, Rutu kendine eş olarak aldı ve onunla birleşti. RABbin kutsamasıyla gebe kalan Rut bir oğul doğurdu.

14 וַתֹּאמְרֵנָה הַנָּשִׁים אֶל-נְעֻמִי בְרוּךְ יְהוָה אֲשֶׁר לֹא הִשְׁבִּית לְךָ נָאֵל
ve-dediler -e -kadınlar Naomi'ye kutlu Yahve ki değil sana bırakmadı kurtarıcı
H0559 H0802 H0413 H5281 H1288 H3068 H3808

הַיּוֹם וַיִּקְרָא שְׁמוֹ בִּישְׂרָאֵל
-bugün ve-çağrılısın adı İsrail'de
H3117 H7121 H8034 H3478

O zaman kadınlar Naomiye, ‹‹Bugün seni yakın akrabasız bırakmamış olan RABbe övgüler olsun. Doğan çocuğun ünü İsrailde yayılsın›› dediler.

15 וְהָיָה לְךָ לְמַשִּׁיב יָדְךָ וְהָיָה לְךָ לְאִשָּׁה וְהָיָה לְךָ לְמַשִּׁיב יָדְךָ
ve-olacak sana yenileyici-olarak canın ve-besleyici-olarak ve-olacak gelinin
H1961 H7725 H5315 H3557 H0853 H7872 H3618

אֲשֶׁר-אָהַבְתָּךְ יִלְדְתוֹ אֲשֶׁר-הָיָה טוֹבָה לְךָ מִשִּׁבְעָה בָּנִים
ki- seni-seven doğurdu-onu ki- o daha-iyi sana yedi- oğullardan
H0157 H3205 H1931 H7651

‹‹O seni yaşama döndürecek, yaşıııığında doyruracak. Çünkü onu, seni seven ve senin için yedi oğuldan bile daha değerli olan gelinin doğurdu.››

16 וַתִּקַּח נְעֻמִי אֶת-הַיֶּלֶד וַתִּתְּנוּהוּ בְּחִיקָהּ וַתְּהִי-לוֹ לְבַקִּי
ve-aldı Naomi -çocuğu ve-koydu-onu koyununa ve-oldu- ona bakıcı-olarak
H3947 H5281 H0853 H3206 H7896 H2436 H1961 H0539

Naomi çocuğu alıp bağrına bastı ve ona dadııık yaptı.

17 וַתִּקְרָאנָהּ לוֹ הַשְּׂכֵנֹת שֵׁם לְאִמּוֹ וַתִּקְרָאנָהּ שְׁמוֹ
ve-çağırdılar ona -komşular ad diyerek doğdu- oğul Naomi'ye ve-çağırdılar adını
H7121 H7934 H8034 H3205 H0559 H3205 H5281 H8034 H7121

וְהָיָה הוּא אָבִי-יִשָׁי אָבִי-דָוִד
o babasıydı- Yişay'ın babasıydı- Davud'un babasıydı
H1931 H0001 H3448 H0001 H1732 H0001 H5744

Komşu kadınlar, ‹‹Naominin bir oğılu oldu›› diyerek çocuğa ad koydular; ona, Ovet adını verdiler. Ovet, İşayın babası; İşay ise Davutun babasıdır.

18 וְאֵלֶיהָ תּוֹלְדוֹת פְּרִץ פְּרִץ הוֹלִיד אֶת-הֶצְרוֹן
ve-bunlar soyu Perets'in Perets babası- oldu Hetsron'un
H0428 H8435 H6557 H6557 H3205 H0853 H2696

Peresin soyu şöyledir: Peres Hesronun babası.

19 וַתִּקְרָאנָהּ הוֹלִיד אֶת-רָם רָם וְרָם הוֹלִיד אֶת-עַמִּינָדָב
ve-Hetsron babası- oldu Ram'ın Ram'ın ve-Ram Amminadav'in
H2696 H3205 H7410 H7410 H0853 H3205 H5992

Hesron Ram's; babas'; Ram Amminadav's; babas';,

שַׁלְמָה:	אֶת־	הוֹלִיד	וְנַחֲשׁוֹן	נַחֲשׁוֹן	אֶת־	הוֹלִיד	וְעַמִּינָדָב׃	20
Salma'nın	-	babası-ordu	ve-Nahşon	Nahşon'un	-	babası-ordu	ve-Amminadav	
H8009	H0853	H3205	H5177	H5177	H0853	H3205	H5992	

Amminadav Nah's;onun babas';, Nah's;on Salmonun babas';,

עֹבֵד:	אֶת־	הוֹלִיד	וּבְעֹז	בְּעֹז	אֶת־	הוֹלִיד	וְשַׁלְמוֹן׃	21
Obed'in	-	babası-ordu	ve-Boaz	Boaz'ın	-	babası-ordu	ve-Salmon	
H5744	H0853	H3205	H1162	H1162	H0853	H3205	H8012	

Salmon Boaz's; babas';, Boaz Ovetin babas';,

דָּוִד:	אֶת־	הוֹלִיד	וַיִּשָּׂי	יִשָּׂי	אֶת־	הוֹלִיד	וְעֹבֵד׃	22
Davud'un	-	babası-ordu	ve-Yişay	Yişay'ın	-	babası-ordu	ve-Obed	
H1732	H0853	H3205	H3448	H3448	H0853	H3205	H5744	

Ovet 's;ay's; babas';, 's;ay da Davut'un babas';d's;r; ‹‹Salma››. Next: 1 Samuel Sacred Texts | Bible • Previous: Turkish Bible: Romans Index Next: Turkish Bible: 1 Samuel •